جیک سالیوان، مشاور امنیت ملی آمریکا در سخنان مهمی از تغییر ایده اقتصاد سیاسی ایالات‌متحده گفت

طرح وتوی بازار

سجاد عطازاده
مترجم

بگذارید سخنانم را با تشکر از همه شما شروع کنم، چون به یک مشاور امنیت ملی سخاوتمندانه فرصت صحبت درباره اقتصاد را داده‌اید.

همان‌طور که بیشتر شما می‌دانید، وزیر پلن [وزیر خزانه‌داری ایالات‌متحده] هفته گذشته در انتهای همین خیابان سخنرانی مهمی درباره سیاست‌های اقتصادی ما در قبال چین ایراد کرد اما امروز می‌خواهم روی سیاست اقتصادی بین‌المللی گسترده‌تر آمریکا متمرکز شوم، به‌ویژه در رابطه با تعهد اصلی رئیس جمهور بایدن و رهنمود روزانه او به ما برای تعمیق هم‌گرایی سیاست داخلی و سیاست خارجی. پس از جنگ جهانی دوم، ایالات‌متحده یک جهان از هم پاشیده را برای ایجاد نظم اقتصادی بین‌المللی جدید رهبری کرد؛ نظمی که صدها میلیون نفر را از فقر نجات داد، از انقلاب‌های فاجعه‌بار دیگر جلوگیری کرد، جان سالم به در برد و به ایالات‌متحده و بسیاری از کشورها در سراسر جهان کمک کرد تا به کانون قدرت در دنیا ما بعد جنگ سرد تبدیل شوند. در طلب همه این سیاست‌ها یک فوکوس وجود داشت؛ اینکه بازارها همیشه سرمایه را به صورت مولد و کارآمد تخصیص می‌دهند. از هم فاقع اینکه رویکرد ما چه کار انجام می‌دهند که همه چالش‌های مشترک چقدر فوت می‌یابند و چقدر نزدیک‌های محافظ [استعاره از سازوکارهای تجاری که از سوی دولت‌ها دائما می‌شوند. هیچ‌کس – و قطعا خود من – متکر قدرت بازار نیست اما نه تام کارایی بی‌نظیر ایجاد شده بلکه بازار، کل زنجیره‌های تامین کالاهای راهبردی، ماهیه اصنایع و مشاغلی سازنده این زنجیره‌ها به خارج از کشور منتقل شدند. و این فرض هم که آزادسازی عمیق تجارت به آرمیکا کمک می‌کند تا کالا به شغل و ظرفیت صادرکند، وعده‌ای بود که داده شد اما عملی نشد. یکی دیگر از مفروضات، عدم اهمیت نوع رشد بود. هر نوع رشدی مطلوب بود، بنابراین اصلاحات مشکوک دست‌به‌دست می‌شد به دلیل اینکه به بنابراین اصل این که با کاهش مالیات ثروتمندان، پول مازادی که آنها تولید می‌کردند، مانند لیوانی که تا حداکثر ظرفیتش پرشده باشد، سرریز می‌شود و به افراد کم‌درآمدتر نشت می‌کند] بود است، سیاست هایی مانند کاهش واپس‌گرایانه مالیات‌ها، کاهش عمیق سرمایه‌گذاری‌های عمومی، تمرکز کمتر نشده شرکت‌ها و اقدامات فعال برای تضعیف جنبش کارگری که پاگذار طبقه متوسط آمریکا به شمار می‌رود. تلاش برای اتخاذ رویکردی متفاوت در دوران دولت اوباما، ازجمله سعی در تصویب سیاست‌هایی برای امنیتی تغذیه شده و اثرات اقتصادی مهمی داشت. بسیاری از سیاست‌های اقتصادی بین‌المللی درچند دهه گذشته برای این فرض منکی بودند که همگرایی اقتصادی کشورها رامسئول نرو بازتر می‌کند و در این شرایط نظم جهانی نیز صلح‌آمیزتر و کمک‌کننده‌تر خواهد بود. به عبارت دیگر وارد کردن کشورها به نظم مبتنی بر قوانین به آنها انگیزه می‌دهد تا به قوانین پایبند باشند. همه این گزاره صادق نبود؛ البته در مواردی شاهد تحقق آن بودیم اما در بسیاری از موارد این فرض به واقعیت نپیوست. در زمان وی آمدن دونالد ترامپ، ما مجبور به رویارویی با این حقیقت بودیم که یک اقتصاد بزرگ غیربازاری [چین] آنچنان در نظم اقتصادی بین‌المللی ادغام شده که چالش‌های مهمی را ایجاد کرده است. جمهوری خلق چین به‌صورت مداوم به یارانه دادن به صنایع استراتژیک سنتی مانند فولاد و همچنین صنایع کلیدی نسل آینده، مانند انرژی‌های پاک، زیرساخت‌های دیجیتال و زیرساخت‌های حمل‌ونقل ادامه می‌داد. در زمان ترامپ، شرایط آمریکا فقط تولید را دست نداد، بلکه رقابت‌پذیری آن در عرصه فناوری‌های حیاتی تعریف‌شده آینده نیز کاهش پیدا کرد. همگرایی اقتصادی هسته رویکرد اقتصادی ما است، ایجاد ظرفیت، ایجاد تاب‌آوری و ایجاد فراگیری. در داخل و البته همراه با شرکای خارجی. ظرفیت تولید و نوآوری و ارائه کالاهای عمومی مانند زیرساخت‌های فیزیکی و دیجیتالی قوی و انرژی پاک به اندازه کافی. تاب‌آوری در برابر بلایای طبیعی و شوک‌های زئوپلیتیکی و فراگیر بودن برای تضمین یک طبقه متوسط قوی و پر جذب‌وجوش آمریکایی و ایجاد فرصت بیشتر برای کارگران در سراسر جهان. همه اینها بخشی از چیزی است که ما آن را سیاست خارجی برای طبقه متوسط می نامیم. اول‌تر گام، ایجاد یک

پایه جدید در خانه است؛ با استفاده از یک راهبرد صنعتی مدرن آمریکایی.

دومت و همکارسابق من برایان دیز درباره این راهبرد صنعتی جدید صحبت کرده است و من اظهارات او را به شما تحسین می‌کنم، زیرا سخنان او بهتر از هر اظهاراتی هستند که من می‌توانم درباره این موضوع بیان کنم؛ اما کوتاه سخن آنکه راهبرد صنعتی مدرن آمریکا بخش‌های خاصی را مشخص می‌کند که برای رشد اقتصادی مبنایی هستند، از منظر امنیت ملی راهبردی به شمار می‌روند و بخش خصوصی صنعتی نیز به تنهایی آماده سرمایه‌گذاری لازم برای تأمین هدف‌مند از این زمینه‌ها به کار می‌گیرد تا قدرت و تنوع بازارهای خصوصی در سراسر اقتصاد را تقویت کند. این امر به بهترین شکل محقق می‌سازد؛ نوآوری و رقابت. این امر به معنای استفاده از موج عظیم سرمایه‌گذاری‌های خصوصی – نه جایگزینی آنها – است و منظور از آن سرمایه‌گذاری بلندمدت در بخش‌های حیاتی برای رفاه ملی ما است، نه اشخاص برندگان و بازندگان.

این امر از سیاست‌های طولانی در آمریکا برخوردار است. در واقع، حتی زمانی که اصطلاح «سیاست صنعتی» از مد افتاد، به‌نوعی در آمریکا، البته به صورت بی‌سروصدا، در آمریکا باقی ماند؛ از دارپا [سازمانی زیرنظر وزارت دفاع ایالات‌متحده آمریکا که مسئولیت توسعه فناوری‌های جدید برای استفاده نیروهای مسلح ایالات‌متحده آمریکا را برعهده دارد] و اینترنت گرفته تا نانو و ماهواره‌های تجاری. اکنون، با نگاهی به دو سال گذشته، نتایج اولیه این راهبرد قابل توجه به نظر می‌آیند. فایننشال تایمز گزارش داده است که سرمایه‌گذاری‌های مکیاس برای رشد بلندمدت ایجاد کرده‌اند. رئیس جمهور بایدن در همین هفته شمار بی‌سابقه‌ای از پروژه‌های تولید نیمه‌هادی‌ها را که با پای برای برای رشد بلندمدت ایجاد کرده‌اند. راهبرد مذکور به کسب‌وکارهای آمریکایی کمک می‌کند تا کاری را انجام دهند که آن را به بهترین شکل محقق می‌سازند؛ نوآوری و رقابت. این امر به معنای استفاده از موج عظیم سرمایه‌گذاری‌های خصوصی – و